

La propuesta se denomina

“Residencia en el cielo”, idea que busca situar a la astronomía como eje identitario y puente entre lo local y lo global.

D.S.

Concebir la literatura chilena como un cosmos expandido, donde el cielo funciona como archivo simbólico, territorio de memoria y espacio de proyección cultural. Esa es la propuesta de “Residencia en el Cielo”, proyecto seleccionado que representará a Chile como Invitado de Honor en la Feria del Libro de Frankfurt 2027.

En tanto, tras declararse desierta la primera convocatoria para el cargo en agosto, la dirección ejecutiva para la participación del país estará a cargo de Nicolás Leyton, fundador y editor del sello La Pollera Ediciones y con experiencia en internacionalización editorial con participación activa en las principales ferias del libro del mundo. Como director del relato curatorial proyecto país fue nombrado el diseñador y gestor cultural José Déllano, radicado en Berlín hace más de 10 años. Mientras que la dirección literaria del proyecto está encabezada por Álvaro Matus, periodista y editor de revista Santiago y de editorial Hueders.

José Déllano, desde Alemania, describe con más detalle la propuesta curatorial: “El Pabellón de Chile se presenta como un observatorio vivo, un espacio donde mirar el cielo equivale a mirar la literatura y las diversas cosmovisiones que han dado forma a nuestro territorio. Buscará establecer un cruce entre la

EL EDITOR NICOLÁS LEYTON FUE NOMBRADO DIRECTOR EJECUTIVO:

Ministerio de las Culturas entrega proyecto curatorial de Chile para la Feria de Frankfurt



La ministra de las Culturas, Carolina Arredondo, con parte del equipo designado para la Feria de Frankfurt. De izquierda a derecha, Nicolás Leyton, Aracelly Rojas (secretaría del Libro y la Lectura), Marisol García y Álvaro Matus.

literatura, la ciencia y el arte, situando a la astronomía como un eje identitario y global. Chile, hogar de algunos de los observatorios más importantes del mundo, va a proponer un diálogo entre el conocimiento científico del cielo y la imaginación literaria”. En el título hay un guiño a “Residencia en la Tierra”, obra esencial de Pablo Neruda.

El relato curatorial seleccionado “resulta convocante, multidisciplinario y representativo de lo que somos como país y de lo que queremos proyectar, a partir de nuestra historia, nuestros cielos, nuestra diversidad territorial y los símbolos que desde allí emergen”, afirma la ministra de las Culturas, las Ar-

tes y el Patrimonio, Carolina Arredondo.

Cabe recordar que en 2025, un grupo de expertos alemanes, gestionado por la organización de la Feria de Frankfurt, seleccionó 27 títulos chilenos de ficción, ensayo y poesía de interés para ellos. “Dicha selección”, explica Nicolás Leyton desde Alemania, “es solo para relevar y potenciar posibles traducciones. Luego, dichas traducciones en algunos casos son encauzadas a través de Translating Chile (de la Dirac), pero en otros casos son autogestionadas por las editoriales como una relación comercial normal”.

Esa misma convocatoria se hizo para libros de narrativa

gráfica y literatura infantil y juvenil y recibió más de 130 obras. “Esa lista también estará disponible en Frankfurt Rights. Todas estas iniciativas conversan con otras actividades que se están realizando desde Chile, como la invitación a editores y agentes. No se trata de una lista definitiva, sino de una primera aproximación para las editoriales extranjeras al ecosistema editorial chileno”, afirma Leyton.

“Desde el sector editorial, esta feria no solo es una oportunidad para sus autores, sino también para toda la industria con la posibilidad de incorporar nuevas tecnologías al quehacer editorial chileno, como la im-



La Feria de Frankfurt está enfocada en la industria editorial y se transan los derechos de los libros más exitosos del año en todo el mundo.

portancia de la distribución digital, las nuevas tecnologías de impresión, nuevos formatos, metadatos editoriales, entre otras cosas”, agrega el director ejecutivo.

Sobre las actividades preparativas que vienen, para este 2026 Leyton sostiene que habrá intercambio entre editores, ilustradores y agentes, y que ya se está trabajando para la visita de una comitiva de editores para el mes de mayo. “En enero de este año, en el marco de Fitam y Santiago Off, viajaron dos personas de centros culturales de Frankfurt, ya que también esta feria tiene como objetivo activar otras industrias culturales como las artes escénicas, música, fotografía, cine, entre otras”.

Dentro del equipo creativo también están Álvaro Díaz, periodista y guionista, fundador de Aplaplac y uno de los cocreadores de 31 minutos. El equipo audiovisual será liderado por Pablo González, y la construcción de la imagen del proyecto

será liderada por Piedad Rivadeneira, directora creativa y diseñadora, quien estará a cargo de la identidad visual.

La Feria de Frankfurt, que se realiza usualmente en el mes de octubre, está enfocada especialmente en la industria editorial y se suelen transar los derechos de los libros más exitosos del año en todo el mundo. En esa feria, por ejemplo, iniciaron su conquista internacional títulos como “La casa de los espíritus”, de Isabel Allende, o “Un verdor terrible”, de Benjamín Labatut.

El rechazo a la invitación cursada a Chile para concurrir como país de honor el año 2025, decisión del exministro de la cartera Jaime de Aguirre, provocó un amplio repudio del mundo cultural y de los libros y obligó al Gobierno a revisar su política sobre la internacionalización de la industria editorial. Los organizadores de la feria más grande de mundo otorgaron una nueva invitación a Chile para 2027.